СУЧАСНЫ НАРАТЫЎ: ІРОНІЯ – СРОДАК АД БОЛЮ. (РАМАН АЛЕСЯ НАВАРЫЧА “ЛІТОЎСКІ ВОЎК”)

*Часнок І.Ч.*

У другой палове ХХ-ХХI стст. атрымала распаўсюджанне такая з’ява, як інтэлектуалізацыя літаратуры. А. Бязлепкіна (са спасылкай на працы А. Дарагакупец) у кнізе “100 слоў пра сучасную беларускую літаратуру” вылучае такую тэндэнцыю і ў галіне гістарычнай прозы, калі “*ў творах дамінуе не гістарычны факт, а яго інтэрпрэтацыя, прапаноўваецца аўтарская канцэпцыя гісторыі, якая можа не супадаць з агульнапрынятай ці агульнавядомай”* [2, с. 54]. Якраз прадстаўніком гэтай плыні з’яўляецца Алесь Наварыч (Аляксандр Трушко), раман якога “Літоўскі воўк” (2005) стаўся знакавай падзеяй для беларускай літаратуры. “Літоўскі воўк” – твор, у якім пераасэнсоўваюцца падзеі паўстання 1863 года і падаецца аўтарская канцэпцыя бачання беларускай рэчаіснасці.

Дэсакралізацыя ў рамане самаахвярнага патрыятычнага гераізму беларусаў пад час паўстання прывяла да шматлікіх спробаў супрацьпастаўлення рамана з творамі рамантыка У. Караткевіча. “Літоўскі воўк” выклікаў занепакоенасць у літаратурным асяроддзі, таму што ў ім убачылі бунт супраць традыцыйных ацэнак паўстання. Вынікам гэтага бунту, па словах М. Тычыны, “*можа быць iнтэлектуальны i творчы заняпад, духоўна-маральнае спусташэньне, адсутнасьць пазытыўных iдэяў*” [6].

Тым не менш, нават самыя крытычныя даследчыкі не ставілі пад сумнеў таленавітасць пісьменніка, яго майстэрства валодання словам і галоўнае – па-мастацку яскравую актуалізацыю цэлай гісторыка-культурнай эпохі беларускага быцця.

Эстэтычныя вартасці рамана ў вялікай ступені прадвызначыліся наватарскай наратыўнай будовай твора. .

Раман “Літоўскі воўк” напісаны ў рэчышчы постмадэрнісцкай паэтыкі, што ў пэўнай ступені абумовіла асаблівасці нарацыі. Гульня, варыянтнасць падзей (наяўнасць некалькіх версій), актыўная роля рэцыпіента ў ім – усё гэта непасрэдна звязана з арганізацыяй наратыву.

Наратар не баіцца адкрыта звяртацца да чытача. На працягу ўсяго тэксту ён адмыслова вядзе гутарку са сваім адрасатам і, “гуляючы”, робіць выгляд, нібы дапамагае чытачу прабірацца скрозь лабірынты заблытанага рамана: *“Пэўна чытач здзіўлены вышэйнамаляванымі падзеямі”[5, с. 7]; “Вось тут і ўвага, чытач! Менавіта тут і здарылася тое, што спатрэбіцца дзеля разумення першага раздзела” [5, с. 14]; “Што далей? Далей будзе, не турбуйся, чытач. Спачатку паглядзім на гэтыя ж падзеі вачамі яго ўдзельнікаў”[5, с. 25]; “Настаўнік глянуў туды, куды глядзеў Цімох, і не паверыў уласным вачам. (Чытач – увага!)”[5, с. 18];“(Вось, чытач, дарэчы і першы напамін пра нашага шэрага героя, з якім ты знаёмы з першых старонак[…])”[5, с. 120].* Чытацкая ўвага можа прыцягвацца і звычайным клічнікам у дужках: *“Прычым беглі яны неяк улукаты, рыхтык стомленыя ці (!) нецвярозыя”[5, с.18].* Як адзначыў М. Тычына: “*Наратар наагул не дае чытачу адхіліцца ад працэсу ўспрыманьня тэксту” [6]*.

Камунікатыўная гульня выяўляецца, пачынаючы з назваў глаў. Напрыклад, у першым раздзеле ёсць глава “Сякія-такія тлумачэнні”, у другім *–* “А цяпер усё правільна”, у трэцім *–* “Як было папраўдзе”… Калі прагартаць кнігу перад прачытаннем, гэтыя назвы падкажуць, што ў творы чытача будуць “вадзіць за нос”. Неўзабаве ў самім тэксце наратар часта абвяргае сказанае раней: “*Калі чытач думае, што ўсё: цікаванне за пакаёўкай Ганнай, захоп яе, лупцаванне адбываліся так, як выкладзена вышэй, ён памыляецца. Такія жарсці, а галоўнае – такім чынам, могуць адбывацца толькі ў раманах. Насамрэч усё было не гэтак”* [5, с. 38]. І пасля чарговага выкладу ўжо вядомых падзей трошкі ў іншым ракурсе дадае: *“Ну, а далей усё адбывалася так, як апісана ў папярэнім раздзеле”* [5, с. 40].

Час у творы не лінейны: наратар то заскоквае наперад, то вяртаецца назад, падае розныя версіі таго, што адбылося.

Апавядальнік быццам не заўважае недарэчнасць і абсурднасць падзей: “*пан, пасаджаны ў клетку пагрыз аднаму ваўку лапу*” [5, с. 5], а наадварот яго здзіўляе: “*Як магло здарыцца, што ў звярынцы не дапільнвавалі крыважэрнага чалавечыска і дапусцілі да беднага ваўка?* *А вось так і здарылася…”* [5, с. 5] Адзначым, што пытальна-адказавая форма ў “Літоўскім ваўку” займае значнае месца ў тэксце. Яна з’яўляецца прыёмам актывізацыі чытацкай ўвагі. Пра абсурднасць выкладзенага гаворка зойдзе толькі ў наступнай главе, калі будзе зроблена рэмарка, што “*недарэчнасць такую мусова растлумачыць*” [5, с. 7].

Тэкст увесь час падманвае чытача. Спецыфічна ў творы выкарыстоўваецца няўласна-простая мова. Наратар пранікае ў свядомасць героя, аднак і тут з-за “гульнёвасці” тэксту узнікаюць пэўныя “алагічнасці”. Артур Буевіч, які на пачатку рамана фігуруе як настаўнік, думае: *“Гэтая во тля, вош з вошай, мае нахабнасць пагражаць яму, двараніну, няхай сабе і небагатаму, фізічнай расправай. Пугай па вушах? Ды сарваць гэтую заечую аблавушку і даць яму кулаком па кумпалу! Гэта ж здзек, а не язда! Умажа ў бруд рэчы, выпацкае ў твань, а потым скажа – няма дарогі, нягоднік. Абдурыў яго гэты паляшук, згаварыўся з тымі старобінскімі жыдкамі…”* [5, с. 12]. Такія развагі героя ніяк не стасуюцца з тым, што пасля раскрываецца ў творы: становіцца вядома, што Артур не настаўнік Дастоеўскі, а рэвалюцыянер.

Нарацыя грунтуецца на іроніі, імітацыі белетрыстыкі, на гульні стылёвымі штампамі. Напрыклад, спачатку так паведамляецца пра Урбановіча з жонкай: “*Сам пан Урбановіч, калі рабіў з маладой жонкай праходку, не выпускаў яе рукі са сваёй, рыхтык пані хворая і магла паваліцца ўпокат, як толькі сужэнец адпусціць яе. Аднак маладуха не выглядала хворай. Хіба крыху засмучонай*” [5, с. 23]. Адразу ўзнікаюць асацыяцыі з раманамі, дзе маладая прыгажуня выходзіць замуж за нялюбага старога, і падобныя гісторыі. Узнікае прадчуванне любоўнай інтрыгі. Такое прадчуванне падаграецца апісаннем эмоцый маладой жонкі Урбановіча: “*Але ў гэты момант у вачах маладой жанчыны малады настаўнік убачыў перакулены свет: ненатоленую прагу шчасця, нязбытнае каханне, пагаслую радасць жыцця, якая імгненна заззяла, на кароценькі міг успыхнула і адразу, дзеля скрытасці і канспірацыі, згасла, падаўленая правіламі прыстойнасці”* [5, с. 31].

Далей дзейства разгортваецца як у любоўным рамане. Аксана чытае французскія раманы і ўцякае праз акно… Урбановіч імкнецца выкрыць здраду, пільнуе жонку і падслухоўвае яе размову з Буевічам… Аднак наратар раптам абрывае прамы, зразумелы для чытача сюжэтны шлях і нечакана паварочвае ў іншы бок. Аказваецца, жонку аканома і Артура звязвалі зусім не інтымныя адносіны, а Беларусь. Выходзіць, што наратар стварае своеасаблівыя пародыі на агульнапрынятыя формы.

У маўленні персанажаў лёгка прачытваюцца іранічныя наратарскія акцэнты. Напрыклад, падаюцца развагі Ежы Урбановіча: “*Не разумеў ён пані Аксану, хоць стрэльні. Што за дурное пакаленне нарадзілася? Ім усё на Еўропу хочацца глядзець. А чаго глядзець, як бельгійцы волю атрымалі, як італьянцы хочуць Рым аднавіць?.. Ну не ў Бельгіі, не на Апенінах жывём”* [5, с. 40].

У тэксце сустракаюцца словы з англійскай мовы. Пры тым яны ўжытыя якраз там, дзе ствараюць камічны эфект:

*– Гм, падазроны… Не падабаецца мне ягоны, выбачайце, face* [5, с. 69] (размова Буевіча з жандарам *–* І. Ч.).

Іранічна паказваецца, як Стасік з палымяным запалам, менавіта як фразёр, заклікае беднага простага дзеда да барацьбы. Словы маладога героя не могуць быць успрыняты насельніцтвам, дзед толькі кажа: “*Куды нам тая свабода?”* [5, с. 149], “*Нам бы зямелькі, а не свабоды той”* [5, с. 150].

Аднак нельга звесці дыялог “рэвалюцыянера” са старым да чыстага іранічнага прыёму. У пэўны момант голас дзеда-вяскоўца пачынае гучаць сур’ёзна:

*–* […] *Вашымі будуць суды, войскі, грошы. Грошы рыхтык вашымі будуць. І зямля ваша, і лес, і луг, а нашымі застануцца граблі, вілы, рыдлёўкі* [5, с. 150].

Адметна, што перадача думак Яся Кавальца пазбаўлена іранічнага, здзеклівага адцення. Гэта дае падставу меркаваць, што персанальны пункт гледжання і наратарскі ў дадзеным выпадку супадаюць: *“Толькі тут, на радзіме, жыццё можа быць поўным, насычаным, расфарбаваным. А няволя? Край забраны? Гэта яшчэ варта паглядзець, ці няволя, ці край забраны… Гэта ўсё панічам няймецца, нейкай волі хочацца. Рабіць няма чаго, ад кніжак усё то, ад нядобрых… То д’яблавы папусканні. А ты любі гэты ўвекавечаны бераг, сінечу неба… Уночы – россыпы густых зорак. Не, такіх зорак няма нідзе на свеце, так Сахачы – Вялікая Мядзведзіца, не зз’яюць нідзе. Пабыў, пабачыў…”*[5, с. 74]. Пасля Яська прамаўляе малітву, узгадвае сябра, якога пакрыўдзіў. І ўсё гэта сур’ёзна, без амбівалентных падтэкстаў.

Іронія з аповеду знікае і тады, калі наратар звяртаецца да свядомасці ваўка Інсургента і глядзіць разам з ім на свет: *“Спачатку проста радаваўся, атрымліваў насалоду ад знаёмых, мілых пахаў. Потым водар радзімы стаў выклікаць злосць, будзіў гнеў, а затым, з цягам часу, лютая нянавісць да гэтых людзей, якія прынеслі такі родны, да няўсцерпу напамін пра радзіму, стала працінаць кожную часцінку цела. Ці ж не гэтыя людзі ўвязнілі яго, пазбавілі свабоды, закінулі далёка-далёка ад родных мясцін* […]” [5, с. 28-29]. Аўтар спачувае свайму герою, у пэўнай ступені сімпатызуе яму. Тым не менш, вобраз ваўка пададзены ва ўсёй супярэчнасці. Варты ўвагі эпізод, калі Інсургент выдаў жаўнерам параненых, сярод якіх быў і паўстанец Артур Буевіч. А пасля воўк “*даверліва лізнуў Ясеву руку, маўляў, выбачай, братка, што я ў вашых людскіх справах разбіраюся?!*” [5, с. 262]

Б. Эйхенбаум, аналізуючы гогалеўскі “Шынель”, адзначыў такі прыём: *“камічны сказ раптоўна перарываецца сентыментальна-меладраматычным адступленнем з характэрнымі прыёмамі пачуццёвага стылю”* [7, с. 320]. На думку даследчка, у творы М.Гогаля гэты прыём узводзіць анекдот у гратэск. Штосьці падобнае назіраем і ў рамане А. Наварыча, нягледзячы на тое, што тут не выкарыстоўваецца сказавая форма. Іранічны, камічны аповед часам перарываецца сур’ёзнымі чалавечымі пачуццямі. Толькі гэтыя негульнёвыя чалавечыя пачуцці ўласцівыя якраз часцей за ўсё не людзям (за выключэннем Яся Кавальца), а ваўку.

Як пісаў М. Кундэра, “*раманная свядомасць – свядомасць пераемнасці: кожны твор – гэта адказ на папярэднія творы, і кожны твор утрымлівае ўвесь папярэдні назапашаны раманам вопыт*” [4].

У рамане А. Наварыча мы знаходзім “прыхаваны” за гульнёй аўтарскі пункт гледжання, які дае ключ да разумення ідэі твора.

Узгадваецца раман “Віленскія камунары” М. Гарэцкага [3], у якім аўтарская пазіцыя хавалася за наіўнасцю персанажа-наратара Мацея Мышкі. Толькі чытач, здольны ўбачыць іронію, мог расчытаць твор. У рамане А. Наварыча мы бачым падобную камунікатыўную стратэгію: выразныя канцэптуальныя ідэі замаскіраваныя ў тэксце. Каб іх раскрыць, неабходна “прабірацца” праз наратыўную структуру твора, звяртаючы ўвагу на сэнс кожнага асобнага слова, на сказанае кожным асобным голасам. Толькі непрамое гаварэнне, прыхаванасць аўтарскай пазіцыі ў рамане М. Гарэцкага была выклікана супрацьстаяннем цэнзуры 1930-х гг., а ў творы А. Наварыча – супрацьстаяннем традыцыйнаму патрыятычнаму дыскурсу. Наварыч выкарыстоўвае іранічнае і гульнёвае мастацкае маўленне замест публіцыстычна-палемічнага.

Татальная іронія дазваляе А. Наварычу пераходзіць усе межы: ён кпіць з самога паўстання, якое для беларускай культуры з’яўляецца чымсьці недатыкальным і сведчыць пра мужнасць беларусаў. Аднак гэты прыём разам з тым дазваляе аўтару выйсці з межаў гістарычнага, дэтэктыўнага, любоўнага рамана ў філасофскае рэчышча, выказаць сваю пазіцыю *–* усё марна і ў беларускім свеце валадарыць безвыходнасць.

М. Бахцін пісаў, што актуальны фон выказвання разумеецца на фоне розных меркаванняў, пунктаў гледжання і ацэнак, г. зн. якраз на фоне таго, што ўскладняе шлях усякага слова да свайго прадмета [1, с. 94].

У тэксце рамана “Літоўскі воўк”, як можа падацца на першы погляд, ёсць толькі гульня з сімулякрамі, і няма акрэсленай аўтарскай пазіцыі. Аднак мы бачым, што праз аналіз ускладненай наратыўнай будовы, праз выяўленне камунікатыўных стратэгій у “Літоўскім ваўку” выразна раскрываюцца ідэі пісьменніка. Як і ў кожным тэксце, найперш сама аўтарская ідэя падпарадкоўвае нарацыю ў гэтым рамане.

**Літаратура**

1. Бахтин, М. Вопросы литературы и эстетики. Исследования разных лет. / Бахтин М. – М. : “Художественная литература”, 1975. – 504 с.

2. Бязлепкіна, А. 100 слоў пра сучасную беларускую літаратуру. / А. П. Бязлепкіна. – Мінск: Лімарыус, 2012. – 224 с.; Дарагакупец, А. Тэндэнцыі рамантызацыі і інтэлектуалізацыі ў сучаснай беларускай гістарычнай прозе. – Мінск, 2005.

3. Гарэцкі, М. Віленскія камунары. Раман-хроніка. – Мінск: Беларусь, 1965. – 356 с.

4. Кундэра, М. Ненужное наследие Сервантеса. [Электронны рэсурс] / <http://magazines.russ.ru/ural/2001/12/Ural_2001_12_12.html> 12.04.2013.

5. Наварыч, А. Літоўскі воўк : гіст. раман / Алесь Наварыч. Мн.: Мастацкая літаратура, 2005. – 285 с. – (Беларуская проза ХХI стагоддзя).

6. Тычына, М. Прачнуцца знакамітым. [Электронны рэсурс] // ARCHE №5 – 2006 / <http://arche.bymedia.net/2006-5/tycyna506.htm> 12.04.2013.

7. Эйхенбаум, Б. Как сделана “Шинель” Гогаля. // О прозе. Сборник статей. – Ленинград: Художественная литература, 1969. – 504 с.